

8515 23657

DK Side 1

D Seite 2

S Sida 3

GB Page 4

DK **Vigtig montage- og garantiinformation****BEMÆRK**

Denne pumpe har 2 kredsløb, det ene driver servostyringen, og det andet driver affjedringen.

En almindeligt forekommende fejlårsag for servopumpen er at trykakkulatorerne i affjedringssystemet ikke fungerer korrekt.

For at undgå funktionsfejl på den nye servopumpe og samtidig sikre fejlfri drift af affjedringssystemet, anbefales det på det kraftigste at primær-tryksakkumulatoren udskiftes samtidig med at servopumpen udskiftes.

Nedenstående billede viser hvordan den primære trykakkumulator ser ud. Den er monteret på ventilblokken der er det første udstyr efter servopumpen. Den primære akkumulator er som regel den der først fejler ved at tabe tryk.

Se producentens dokumentation for placeringen af de for køretøjet specifikke akkumulatore.

Sørg for, at begge kredsløb er skyllet godt igennem så al gammel og forurenede olie er fjernet inden systemet genopfyldes og tages i brug.

Der er yderligere 2 akkumulatore i systemet - én foran og én bag på køretøjet.

Hvis fejlkoder ikke kan slettes, skal du kontrollere funktionen af affjedringssystemets ventilblok. Udfør initialisering af affjedringssystemets funktion via diagnose for at kontrollere ABC systemet efter montering af den nye pumpe.

Anvend udelukkende olie i henhold til originalspecifikation eller bedre.



8515 23657

D Wichtige Montage- und Garantieinformation**ACHTUNG**

Diese Pumpe hat 2 Kreisläufe, einer bedient die Servolenkung und einer bedient die Federung.

Eine häufige Ursache für den Ausfall der Pumpe ist ein fehlerhafter Druckspeicher in der Federung.

Es wird dringend empfohlen bei dem Austausch des Druckspeichers auch die Pumpe auszutauschen, um einen Ausfall der neuen Servopumpe zu vermeiden und einen sicheren Betrieb des Federungskreises zu gewährleisten.

Das folgende Bild zeigt wie der primäre Druckspeicher aussieht. Er befindet sich auf dem Ventilblock, dem ersten Teil nach der Pumpe. Der primäre Akkumulator ist gewöhnlich der erste, der durch Druckentlastung versagt.

Information über die genaue Platzierung der Druckspeicher für den spezifischen Fahrzeugmodell, finden Sie in der Dokumentation des Herstellers.

Stellen Sie sicher, dass beide Kreisläufe sorgfältig gespült sind und dass das alte verunreinigte Öl entfernt ist, bevor das System erneut gefüllt und in Betrieb genommen wird.

Im System befinden sich 2 weitere Akkumulatoren, eines für die Vorderachse und eines für die Hinterachse.

Wenn Fehlercodes nicht gelöscht werden können, überprüfen Sie die Funktion des Federungsventilblocks. Führen Sie die Fahrwerkinitialisierung über die Diagnose durch, um das ABC-System nach dem Einbau der neuen Pumpe zu überprüfen.

Verwenden Sie nur das vom Fahrzeughersteller empfohlene Öl. Das verwendete Öl muss hierbei mindestens der Originalspezifikation oder höher entsprechen.



8515 23657

S Viktig monterings- och garantiinformation**OBSERVERA**

Denna pump har 2 kretslopp, en driver servostyrningen och den andra driver hjulupphängningen.

Ett vanligt fel i pumpen beror på defekta tryckackumulatörer i hjulupphängningens kretsloppet.

Det rekommenderas starkt, att den primära tryckackumulatören byts ut medan pumpen byts ut för att undvika att den nya servopumpen misslyckas och att upprätthålla säker drift av hjulupphängningens kretslopp.

Följande bild visar hur den primära tryckackumulatören typiskt ser ut på ventilblocket, vilket är den första utrustningen efter servopumpen. Den primära ackumulatören är vanligtvis den som först misslyckas genom att förlora tryck.

Se tillverkarens dokumentation för placeringen av ackumulatörer för fordonet.

Se till att båda kretsarna har spolats bra igenom för att ta bort all gammal förorenad olja innan systemet fylls på och tas i bruk.

Det finns ytterligare 2 ackumulatörer i systemet, 1 främre och 1 bakre på fordonet.

Om felkoder inte kan raderas, bör du kontrollera funktionen på hjulupphängningen ventilblocket. Utför initiering av hjulupphängnings funktionen via diagnos för att kontrollera ABC-systemet efter montering av den nya pumpen.

Använd endast tillverkarens angivna olja. Oljan till detta system måste vara minst original specifikation eller bättre.



8515 23657

GB Important fitting and warranty information**ATTENTION**

This pump has 2 circuits, one operates the power steering and one operates the suspension.

A common failure of the pump is caused by faulty pressure accumulators in the suspension circuit.

It is strongly recommended to replace the primary pressure accumulator when changing the pump to avoid failure of the new P/S pump and preserve safe operation of the suspension circuit.

The picture below shows how the primary pressure accumulator on the valve block looks like. You will usually find the valve block situated near to the pump. The primary accumulator is usually the first to fail by depressurizing.

Please refer to the manufacturer's literature for the position and location of the accumulators specific to the vehicle being worked on.

Ensure both circuits are flushed correctly to remove all old contaminated oil prior to the refilling and operating of the pump.

There are 2 further accumulators in the in system, 1 for the front and 1 for the rear of the vehicle.

If fault codes cannot be erased, check the function of the suspension valve block. Run suspension initialisation via diagnostics to check the ABC system after fitting the new pump.

The oil in this application must be at least original specification or higher.

